SENNHEISER

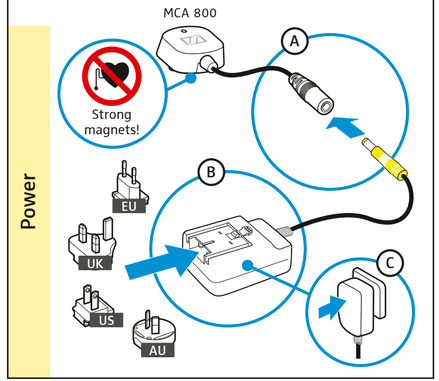
RR 800

Quick guide | Kurzanleitung | Guide de démarrage rapide | Instrucciones resumidas | Guida rapida | Beknopte gebruiksaanwijzing | Instruções resumidas | Krótka instrukcja obsługi

EN English | DE Deutsch | FR Français | ES Español | IT Italiano | NL Nederlands | PT Português | PL Polski

1

Connecting the power supply unit to the MCA 800 charging adapter | Netzteil an den Ladeadapter MCA 800 anschließen | Raccorder le bloc secteur à l'adaptateur de charge MCA 800 | Conectar la fuente de alimentación al adaptador de carga MCA 800 | Collegamento dell'alimentatore all'adattatore di ricarica MCA 800 | Voedingsadapter op de laadadapter MCA 800 aansluiten | Ligar o alimentador ao adaptador de carregamento MCA 800 | Podłączanie zasilacza sieciowego ładowarki MCA 800



EN ES PT FI CS JA LV HU SL
DE IT PL NO EL RU LT RO HR
FR NL DA SV TR ET SK BG

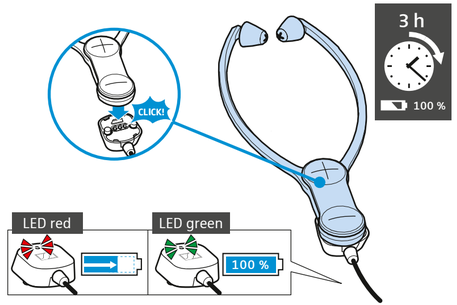
www.sennheiser.com/download

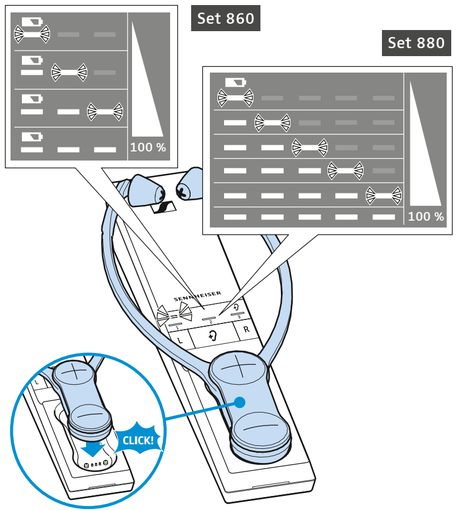
Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
Am Labor 1, 30900 Wedemark, Germany
www.sennheiser.com

Publ. 11/18, 570720/A03

2

Charging the stethoset receiver | Kinnbügelhörer laden | Charger le récepteur stéthoscopique | Cargar los auriculares de mentonera | Caricamento degli auricolari sottomento | De kinbeugel-hoofdtelefoon opladen | Carregar os auscultadores estetoscópicos | Ładowanie słuchawek z pałąkiem podbródkowym

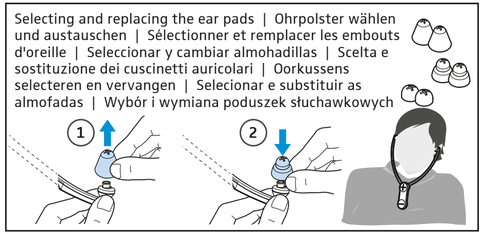




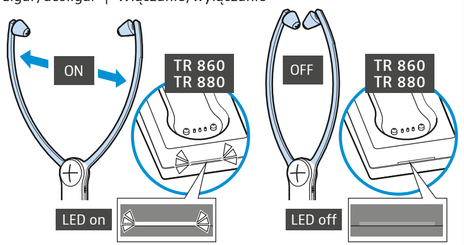
3

Connecting the stethoset receiver to the transmitter | Kinnbügel-hörer mit Sender verbinden | Connecter le récepteur à l'émetteur | Conectar los auriculares de mentonera con el transmisor | Collegamento degli auricolari sottomento con il trasmettitore | De kinbeugel-hoofdtelefoon met de zender verbinden | Ligar os auscultadores estetoscópicos ao emissor | Łączenie słuchawek z pałąkiem podbródkowym z nadajnikiem

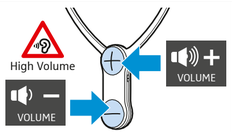
Selecting and replacing the ear pads | Ohrpolster wählen und austauschen | Sélectionner et remplacer les embouts d'oreille | Seleccionar y cambiar almohadillas | Scelta e sostituzione dei cuscinetti auricolari | Oorkussens selecteren en vervangen | Selecionar e substituir as almofadas | Wybór i wymiana poduszek słuchawkowych



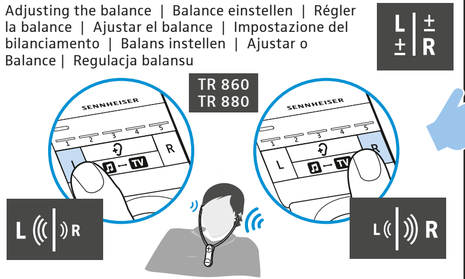
Switching on/off | Ein-/ausschalten | Mise en marche/à l'arrêt | Encender/Apagar | Accensione/Spegnimento | In-/uitschakelen | Ligar/desligar | Włączanie/wyłączanie



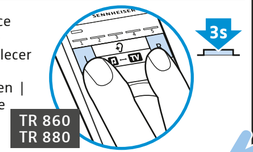
Adjusting the volume | Lautstärke einstellen | Régler le volume | Ajustar el volumen | Impostazione del volume | Volume instellen | Ajustar o volume | Regulacja głośności



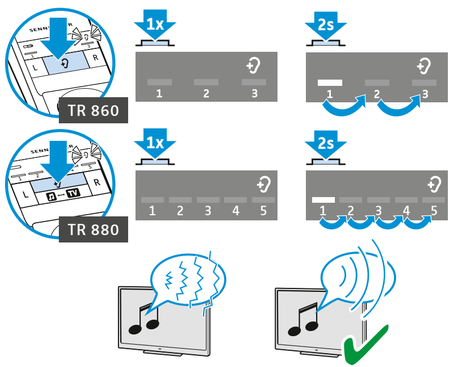
Adjusting the balance | Balance einstellen | Régler la balance | Ajustar el balance | Impostazione del bilanciamento | Balans instellen | Ajustar o Balance | Regulacja balansu



Resetting the balance | Balance zurücksetzen | Réinitialiser le réglage de la balance | Restablecer el balance | Ripristino del bilanciamento | Balans resetten | Repor o Balance | Resetowanie balansu



Selecting a profile for sound enhancement | Profil zur Klangverbesserung auswählen | Sélectionner un profil pour l'optimisation sonore | Seleccionar un perfil para mejorar el sonido | Selezione del profilo di perfezionamento acustico | Het profiel voor de klankverbetering selecteren | Selecionar o perfil de melhoramento de som | Wybór profilu do poprawy barwy dźwięku



The balance and a hearing profile can only be adjusted when only one stethoset receiver/receiver is connected to the transmitter. The display of the remaining operating time and/or the selected hearing profile is only possible when only one stethoset receiver/receiver is connected.

Sie können die Balance und ein Hörprofil nur einstellen, wenn ausschließlich 1 Kinnbügelhörer/Empfänger mit dem Sender verbunden ist. Auch die Anzeige von der verbleibenden Betriebszeit und/oder des eingestellten Hörprofils ist nur mit 1 verbundenen Hörer/Empfänger möglich.

Vous ne pouvez régler la balance et un des profils d'écoute que si vous avez connecté un seul récepteur stéthoscopique/récepteur à l'émetteur. L'affichage de l'autonomie restante et/ou du profil d'écoute réglé n'est également possible que si un seul récepteur stéthoscopique/récepteur est connecté.

Sólo se puede ajustar el balance y un perfil de audición si hay únicamente 1 par de auriculares de mentonera/receptor conectado con el transmisor. La visualización de la autonomía restante y/o del perfil de audición ajustado es también sólo posible cuando hay sólo 1 par de auriculares/receptor.

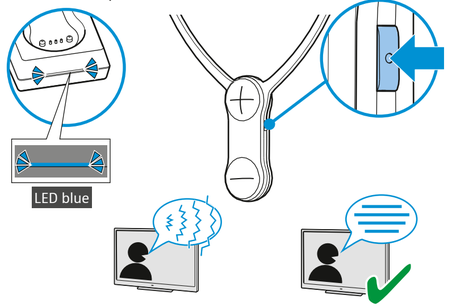
È possibile impostare il Balance in un profilo audio solo se 1 auricolare sottomento/ricevitore è collegato con il trasmettitore. Anche l'indicatore del tempo di funzionamento residuo e/o il profilo audio impostato è possibile solo con 1 cuffia/ricevitore collegati.

U kunt de balans en een luisterprofiel alleen instellen als er slechts 1 kinbeugel-hoofdtelefoon/ontvanger met de zender verbonden is. Ook de weergave van de resterende bedrijfstijd en/of het ingestelde luisterprofiel is alleen met 1 aangesloten hoofdtelefoon/ontvanger mogelijk.

Só é possível configurar o "Balance" e um perfil de audição se apenas 1 par de auscultadores estetoscópicos/recetor estiver ligado ao emissor. Além disso, a apresentação do tempo de funcionamento restante e/ou do perfil de audição configurado também só é possível com 1 par de auscultadores/recetor ligado.

Balans i profil słuchu można ustawić tylko wtedy, gdy z nadajnikiem połączona jest wyłącznie 1 para słuchawek z pałąkiem podbródkowym/1 nadajnik. Również wyświetlanie pozostałego czasu eksploatacji i/lub ustawionego profilu słuchu jest możliwe tylko przy połączeniu 1 pary słuchawek/1 odbiornika.

Switching on the speech intelligibility function | Sprachverständlichkeit einschalten | Activer la fonction « intelligibilité de la parole » | Activar la inteligibilidad de la voz | Attivazione della chiarezza vocale | De verstaanbaarheid van spraak inschakelen | Ligar a inteligibilidade do discurso | Włączanie funkcji rozumienia mowy



SENNHEISER

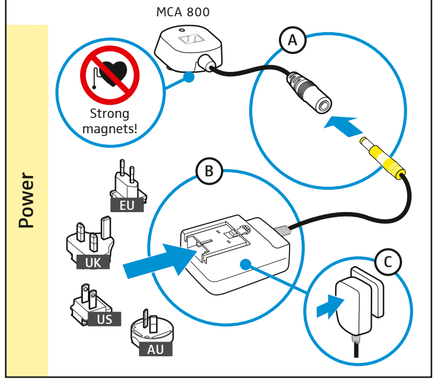
RR 800

Kort vejledning | Pikaohje | Kort veiledning | Snabbguide | Rychlý průvodce | Σύντομες οδηγίες | Kısa Kılavuz | クイックガイド | Краткая инструкция

DA Dansk | FI Suomi | NO Norsk | SV Svenska | CS Čeština | EL Ελληνικά | TR Türkçe | JA 日本語 | RU Русский

1

Tilslut netdelen til ladeadapteren MCA 800 | Verkkolaitteen yhdistäminen latausadapteriin MCA 800 | Koble strømforsyningen til ladeadapter MCA 800 | Anslut nätadaptern till laddningsadaptern MCA 800 | Připojení napájecího síťového zdroje k napájecímu adaptéru MCA 800 | Σύνδεση τροφοδοτικού στον προσαρμογέα φόρτισης MCA 800 | Adaptörün MCA 800 şarj adaptörüne bağlanması | 電源を充電アダプターMCA800に接続します | Подсоединение блока питания к зарядному адаптеру MCA 800



EN ES PT FI CS JA LV HU SL
DE IT PL NO EL RU LT RO HR
FR NL DA SV TR ET SK BG

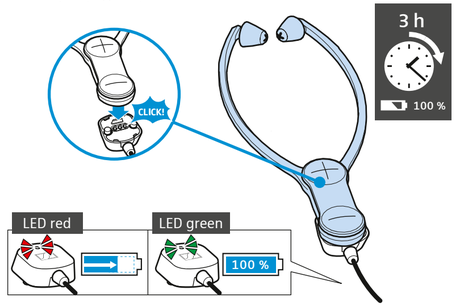
www.sennheiser.com/download

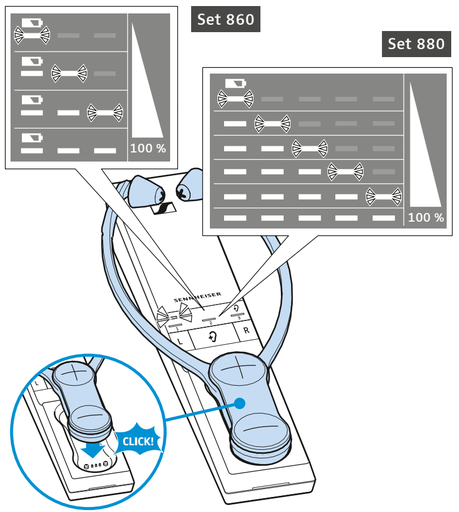
Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
Am Labor 1, 30900 Wedemark, Germany
www.sennheiser.com

Publ. 11/18, 570720/A03

2

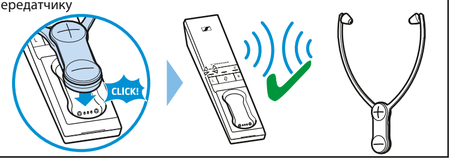
Opladning af stetoskop-hovedtelefon | Leuan alla pidettävät kuulokkeet | Lade headsets | Ladda hörlurarna | Nabití sluchátek s podbradníkem | Φόρτιση ακουστικών στηθοσκοπικού τύπου | Çene altı kulaklığı şarj etme | stethosetヘッドホンを充電する | Зарядка приемника стетоскопа



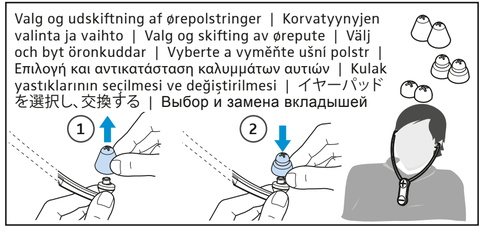


3

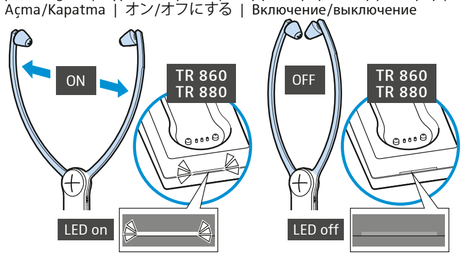
Forbindelse af stetoskop-hovedtelefon med sender | Leuan alla pidettävien kuulokkeiden yhdistäminen lähettimeen | Koble headset til sender | Anslut hörlurarna till sändaren | Propojení sluchátek s podbradníkem s vysílačem | Σύνδεση ακουστικών στηθοσκοπικού τύπου με τον πομπό | Çene altı kulaklığı vericiyle bağlama | stethosetヘッドホン/受信機を送信機と接続する | Подключение наушников к передатчику



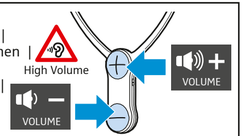
Valg og udskiftning af ørepolstringer | Korvatyynyjen valinta ja vaihto | Valg og skifting av øprepute | Välj och byt öronkuddar | Vyberte a vyměňte ušní polstr | Επιλογή και αντικατάσταση καλυμμάτων αυτιών | Kulak yastıklarının seçilmesi ve değiştirilmesi | イヤーパッドを選択し、交換する | Выбор и замена вкладышей



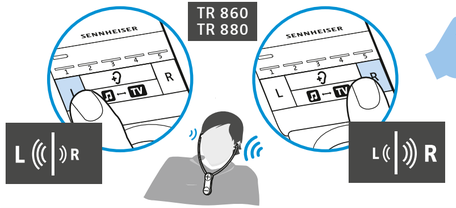
Tænd/sluk | Virran kytkeminen ja katkaiseminen | Slå av/på | Sätt på/stäng av | Vypnutí/zapnutí | Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση | Açma/Kapatma | オン/オフにする | Включение/выключение



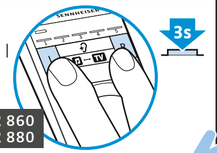
Indstilling af lydstyrke | Äänenvoimakkuuden säätäminen | Stille inn lydstyrke | Ställ in volymen | Nastavení hlasitosti | Ρύθμιση έντασης | Ses düzeyini ayarlama | 音量を調節する | Регулировка громкости звука



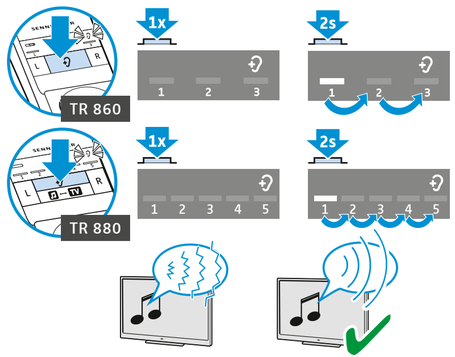
Indstilling af balance | Kanavatasapainon säätäminen | Innstill likevekten | Ställ in balans | Nastavení vyvážení zvuku | Ρύθμιση ισορροπίας | Balansı ayarlama | バランスを調整する | Настройка баланса



Nulstilling af balance | Kanavatasapainon palauttaminen lähtötilaan | Tilbakestill likevekten | Återställ balans | Reset vyvážení zvuku | Επαναφορά ισορροπίας | Balansı sıfırlama | バランスをリセットする | Сброс баланса



Valg af profil til lydforbedring | Äänenparannustoiminnon profiilin valitseminen | Velg profil for forbedret lyd | Välj profil för bättre klang | Výběr profilu pro zlepšení zvuku | Επιλογή προφίλ για τη βελτίωση του ήχου | Ses düzeltme profilini seçme | サウンド改善機能のためのプロファイルを選択する | Выбор профиля оптимизации звучания



Du kan kun indstille balancen og en høreprofil, når der kun er forbundet 1 stetoskop-hovedtelefon/modtager med senderen. Visningen af den resterende funktionstid og/eller den indstillede høreprofil er også kun mulig med 1 forbundet hovedtelefon/modtager.

Voit säätää tasapainoa ja kuuntelutilaa vain, kun lähettimeen on liitettynä ainoastaan 1 leuan alla pidettävä kuuloke/vastaanotin. Myös jäljellä olevan toiminta-ajan näyttö ja/tai asetetun kuuntelutilan näyttö on mahdollista vain 1 liitetyn kuulokkeen/vastaanottimen kanssa.

Balansen og lytteprofilen kan kun stilles inn når bare 1 høylehøyttaler/mottaker er forbundet med senderen. Visning av resterende driftstid og/eller innstilt lytteprofil er kun mulig med 1 forbundet høylehøyttaler/mottaker.

Balans och hörprofil kan bara ställa in när endast ett par hörlurar/en mottagare är ansluten till sändaren. Även resterande användningstid och/eller inställd hörprofil kan bara visas när ett par hörlurar/en mottagare är ansluten.

Vyvážení zvuku a zvukový profil můžete nastavit jen tehdy, pokud jsou k vysílači připojena výhradně 1 sluchátka s podbradníkem/přijímač. Také zobrazení zbývající doby provozu anebo nastaveného zvukového profilu je možné jen s 1 připojeným sluchátkem s podbradníkem/přijímačem.

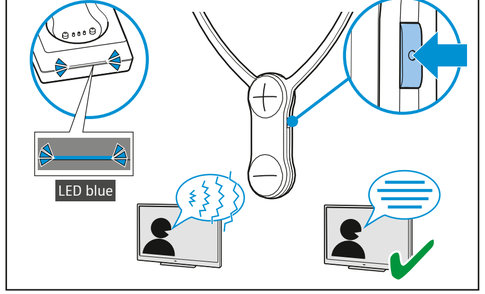
Μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία και ένα προφίλ ακρόασης μόνο όταν έχετε συνδέσει ένα ακουστικό στηθοσκοπικού τύπου/έναν δέκτη με τον πομπό. Επίσης, η εμφάνιση της ένδειξης του υπολειπόμενου χρόνου λειτουργίας ή/και του ρυθμισμένου προφίλ ακρόασης είναι δυνατή μόνο με ένα συνδεδεμένο ακουστικό/δέκτη.

Balansı ve bir dinleme profilini ancak vericiye yalnızca 1 çene altı kulaklığı/alıcı bağlı olduğunda ayarlayabilirsiniz. Geriye kalan çalışma süresinin ve/veya ayarlı dinleme profilinin göstergesi de bağlı olan sadece 1 kulaklık/alıcı ile mümkündür.

バランスと音声プロフィールの調整は、1台のヘッドフォン/受信機が送信器と接続されている場合のみ行えます。また、残りの稼動時間または設定された音声プロフィールまたはその両方の表示も、1台のみのヘッドフォン/受信機が接続されている場合のみ可能です。

Баланс и слуховой профиль подлежат настройки при подключении к передатчику только 1 наушников стетоскопа/приемника. Индикация оставшегося времени работы и/или установленного слухового профиля также возможны при подключении только 1 наушника/приемника.

Tilkobling af taleforståelighed | Puheenselkeytystoiminnon kytkeminen | Slå på språkforståelse | Aktivera talförståelse | Zapnutí srozumitelnosti řeči | Ενεργοποίηση καθαρότητας ομιλίας | Konuşma anlaşılırlığını açma | 音声了解度をオンにする | Включение режима понятности речи



SENNHEISER

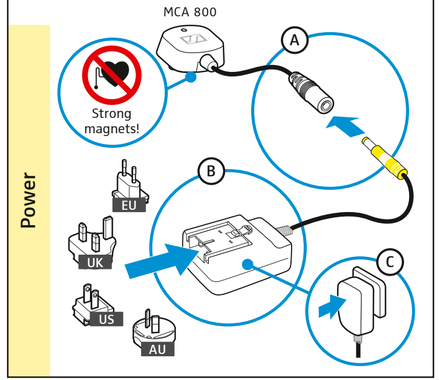
RR 800

Lühijuhend | Īsā instrukcija | Trumpoji naudojimo instrukcija | Stručný návod | Rövid útmutató | Instrucțiuni succinte | Кратко ръководство | Kratka navodila | Kratke upute

EE Eesti keel | **LV** Latviešu valoda | **LT** Lietuvių kalba | **SK** Slovenština | **HU** Magyar nyelv | **RO** Română | **BG** Български език | **SL** Slovenščina | **HR** Hrvatski jezik

1

Toiteploki ühendamine laadimisadapteriga MCA 800 | Barošanas bloka pieslēgšana pie lādēšanas adaptera MCA 800 | Maitinimo bloką prijungti prie krovimo adapterio „MCA 800“ | Pripojenie zástrčky na nabíjací adaptér MCA 800 | A tápegység csatlakoztatása az MCA 800 töltőadapterhez | Conectarea elementului de rețea la adaptorul de încărcare MCA 800 | Свържете захранването към зарядно устройство MCA 800 | Priključitev napajalnika na napajalni adapter MCA 800 | Priključiti mrežni dio na adapter za punjenje MCA 800



EN ES PT FI CS JA LV HU SL
DE IT PL NO EL RU LT RO HR
FR NL DA SV TR ET SK BG

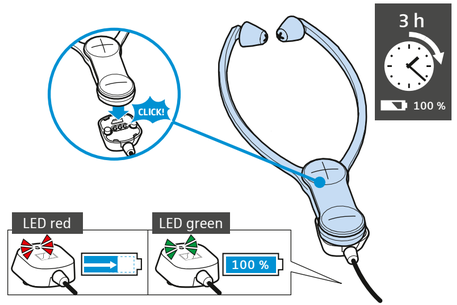
www.sennheiser.com/download

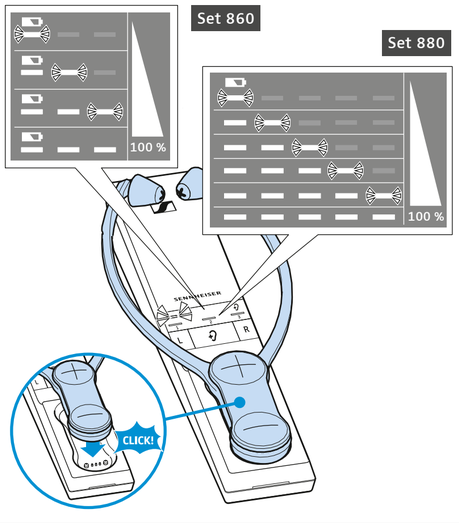
Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
Am Labor 1, 30900 Wedemark, Germany
www.sennheiser.com

Publ. 11/18, 570720/A03

2

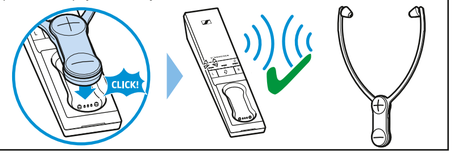
Lõuaaluse kinnitusega kõrvaklappide laadimine | Stetoskopa lādēšana | Įkrauti po smakru dėvimas ausines | Nabíjanie slúchadiel pod bradu | Az állpántos fejhallgató töltése | Încărcarea receptorului stetoscopic | Заредете слушалките | Polnjenje podbradnih slušalk | Napuniti slušalice sa stremenom ispod brade



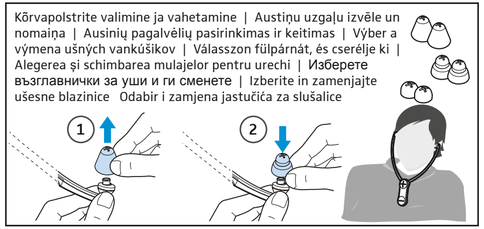


3

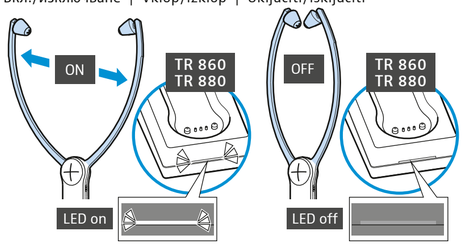
Lõuaaluse kinnitusega kõrvaklappide ühendamine saatjaga | Stetoskopa savienošana ar raidītāju | Po smakru dėvimas ausines arba imtuvą sujungti sus siųstuvu | Prepojenie slúchadiel pod bradu s vysielačom | Az állpántos fejhallgató csatlakoztatása az adóhoz | Conectarea receptorului stetoscopic la emițător | Свържете слушалките с предавателя | Povezava podbradnih slušalk z oddajnikom | Slušalice sa stremenom ispod brade spojiti s odašiljačem



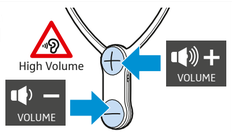
Kõrvapolstrite valimine ja vahetamine | Austiņu uzgaļu izvēle un nomaiņa | Ausinių pagalvėlių pasirinkimas ir keitimas | Výber a výmena ušných vankúšikov | Válasszon fülpárnát, és cserélje ki | Alegerea și schimbarea mulajelor pentru urechi | Изберете възглавнички за уши и ги сменете | Izberite in zamenjajte ušesne blazinice Odabir i zamjena jastučića za slušalice



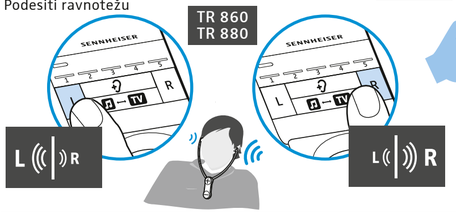
Sisse-/väljalülitamine | Ieslēgšana/izslēgšana | Įjungti arba | Zapnutie/vypnutie | Be-/kikapcsolás | Pornirea/oprirea | Вкл./изключване | Vklop/izklop | Uključiti/isključiti



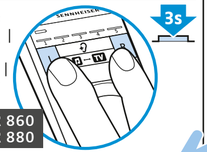
Helitugevuse seadmine | Skaļuma iestatīšana | Nustatyti garsumą | Nastavenie hlasitosti | A hangerő beállítása | Reglarea volumului | Настройка силата на звука | Nastavitev glasnosti | Podesiti glasnoću zvuka



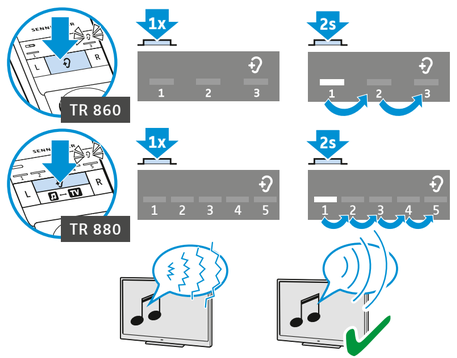
Helitasakaalu seadmine | Balansa regulēšana | Nustatyti garso balansą | Nastavenie rovnováhy | A balansz beállítása | Reglarea balansului | Регулиране на баланса | Nastavitev izravnave | Podesiti ravnotežu



Helitasakaalu lähtestamine | Balansa atiestatīšana | Atkurti garso balansą | Vynulovanie rovnováhy | A balansz visszaállítása | Resetarea balansului | Нулиране на баланса | Ponastavitev izravnave | Vratiti ravnotežu



Heliparanduseks profiili valimine | Profila izvēle skaņas uzlabošanai | Pasirinkti profilį garsui pagerinti | Výber profilu na zlepšenie zvuku | A hangjavítási profil kiválasztása | Selectarea unui profil de amplificare a sunetului | Изберете профил за подобрение на звука | Izbira profila za izboljšanje zvoka | Odabrati profil za poboljšanje zvuka



Helitasakaalu ja kuulamisprofiili saate seada ainult siis, kui saatjaga on ühendatud ainult üks lõuaaluse kinnitusega kõrvaklapp/vastuvõtja. Ka järelejäänud tööaega ja/või seatud kuulamisprofiili kuvamine on võimalik ainult ühe ühendatud kõrvaklapi/vastuvõtja korral.

Balansu un dzirdes profilu iespējams regulēt tikai tad, ja ar raidītāju savienots tikai viens stetoskops/uztvērējs. Arī atlikušā darbības laika un/vai iestatītā dzirdes profila rādījums iespējams tikai tad, ja ar raidītāju savienots tikai viens stetoskops/uztvērējs.

Garso balansą ir girdimumo profilį galite nustatyti tik tada, jei su siųstuvu yra sujungtos tik 1 po smakru dėvimo ausinės arba imtuvas. Likęs veikimo laikas ir/ arba nustatytas girdimumo profilis rodomas jei yra prijungtas tik 1 ausinės arba siųstuvas.

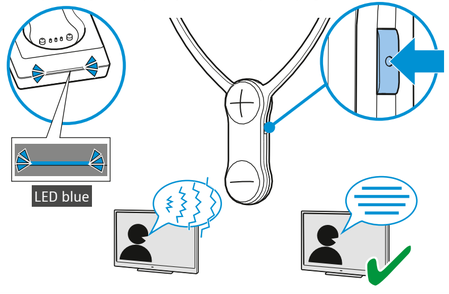
Rovnováhu a profil počúvania môžete nastaviť len vtedy, keď je s jednými slúchadlami pod bradu/prijímačom spojený len jeden vysielač. Zobrazenie zostávajúceho prevádzkového času a/alebo nastaveného profilu počúvania je možné, len keď je pripojený jeden výstup zvuku/prijímač.

Csak akkor tudja a balanszt és egy hallásprofilt beállítani, ha kizárólag 1 állpántos fejhallgatót/fogadóegységet csatlakoztat az adóhoz. A maradék idő kijelzése és/vagy a hallásprofil beállítása is csak 1 csatlakoztatott hallgató-/fogadóegységgel lehetséges.

Balansul și profilul auditiv se pot ajusta numai dacă la emițător se conectează un singur receptor stetoscopic/receptor. De asemenea, afișarea timpului de operare rămas și/sau a profilului auditiv setat este posibilă numai dacă se conectează un singur receptor stetoscopic/receptor.

Можете да регулирате баланса и профила на слуха само, когато единствено едни слушалки/приемник са свързани с предавателя. Също така показанието на оставащото работно време и/или на настроения профил на слушане е възможно само с едни свързани слушалки/приемник.

Izravnavo in profil poslušanja lahko nastavite samo, če so z oddajnikom povezane samo 1 podbradne slušalke/sprejemnik. Tudi prikaz preostalega časa delovanja in/ali nastavljenega profila poslušanja je možen samo z 1 povezanimi slušalkami/sprejemnikom.

Ravnotežu i profil slušanja možete podesiti samo ako je samo 1 slušalica sa stremenom ispod brade/prijamnik povezan s odašiljačem. Prikaz preostalog radnog vremena i/ili podešenog profila slušanja također je moguć samo s 1 povezanom slušalicom/prijamnikom.

Kõne mõistetavuse sisselülitamine | Runas skaidrības ieslēgšana | Įjungti kalbos suprantamumo funkciją | Zapnutie zrozumiteľnosti jazyka | A beszéd érthetőségének beállítása | Pornirea funcției de inteligibilitate a limbajului | Включете говора | Vklop razumljivosti govora | Uključiti razumijevanje govorenog jezika